

Решение 2011/1 Обзор и пересмотр протоколов

Исполнительный орган,

ссылаясь на свое принятое в 2007 году решение дать мандат на проведение переговоров и на принятое в 2010 году решение продлить мандат на проведение переговоров в целях завершения пересмотра Протокола о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном (Гётеборгский протокол) и представления предлагаемых поправок для принятия на двадцать девятой сессии Исполнительного органа,

отмечая, что, после нескольких лет обсуждений, 9 декабря 2011 года одной из сторон было представлено официальное предложение в отношении поправок к Гётеборгскому протоколу,

отмечая далее, что существует несколько нерешенных проблем, которые в настоящее время препятствуют завершению переговоров,

признавая важность скорейшего завершения переговоров,

выражает желание добиться в 2012 году прогресса в деле пересмотра Протокола по тяжелым металлам, процесс которого также отстает от графика,

принимая к сведению, что некоторые Стороны будут сталкиваться с трудностями в участии, если переговоры в отношении пересмотра Гётеборгского протокола будут продолжены после мая 2012 года,

признавая, что следует более целенаправленно сосредотачивать ресурсы на оказании содействия существующим и возможным будущим Сторонам в деле осуществления и ратификации Гётеборгского протокола,

далее признавая, что завершение переговоров в отношении поправок к различным протоколам к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния окажет воздействие на расписание совещаний по Конвенции,

1. *просит* секретариат обновить документы для переговоров на основе работы, проделанной в ходе двадцать девятой сессии Исполнительного органа, и представить их специальной группе правовых экспертов до 16 декабря 2011 года;

2. *далее просит* секретариат подготовить официальные документы, содержащие предлагаемый пересмотренный текст Гётеборгского протокола и каждого из приложений к нему, а также предлагаемых новых приложений в сроки, позволяющие рассмотреть их на тридцатой сессии Исполнительного органа;

3. *постановляет* созвать тридцатую сессию Исполнительного органа в период с 30 апреля по 4 мая 2012 года с единственной целью завершения переговоров и принятия поправок к Гётеборгскому протоколу;

4. *просит* специальную группу правовых экспертов завершить обзор сводных документов и представить доклад тридцатой сессии Исполнительного органа;

5. *далее просит* специальную группу правовых экспертов подготовить до 13 февраля 2012 года необходимые документы об официальных решениях, с тем чтобы их можно было перевести на все рабочие языки в сроки, позволяющие Исполнительному органу принять предлагаемые поправки;

6. *просит* секретариат принять меры в целях письменного перевода и представления документов, содержащих официальные решения, тридцатой сессии Исполнительного органа;

7. *просит* секретариат организовать письменный перевод документов в тот же день и обслуживание устным переводом после завершения нормальных часов работы для оказания поддержки переговорам в ходе тридцатой сессии Исполнительного органа¹;

8. *постановляет*, что переговоры и принятие предлагаемых поправок должны являться единственным существенным пунктом повестки дня тридцатой сессии Исполнительного органа;

9. *постановляет*, что Рабочая группа по стратегиям и обзору проведет одно совещание в 2012 году, с 10 сентября по 14 сентября, и впоследствии будет проводить свои совещания один раз в год, сроки которых будут определяться на сессии Исполнительного органа;

10. *постановляет*, что пятое совещание Рабочей группы по стратегиям и обзору будет уделять основное внимание пересмотру Протокола по тяжелым металлам, в целях завершения переговоров до тридцать первой сессии Исполнительного органа;

11. *постановляет*, что тридцать первая сессия Исполнительного органа состоится в Женеве, Швейцария, 11–13 декабря 2012 года.

¹ На момент публикации настоящего доклада Бюро Исполнительного органа было проинформировано о том, что эта просьба не соответствует правилам и процедурам Организации Объединенных Наций, касающимся конференционного обслуживания очередных совещаний таких органов, как ЕЭК, и что испрашиваемые услуги не могут быть оказаны.